

5 2 9 1 6 0 - 2 **herzeleid** ed



**RAMMSTEIN**

HERZELEID



**5.17**

Wollt ihr das Bett in Flammen sehen

Wollt ihr das Bett in Flammen sehen/wollt ihr in Haut und Haaren untergehen  
ihr wollt doch auch den Dolch ins Laken stecken  
ihr wollt doch auch das Blut vom Degen lecken/Rammstein  
Ihr seht die Kreuze auf dem Kissen/Ihr meint euch darf die Unschuld küssen  
Ihr glaubt zu töten wäre schwer/Doch wo kommen all die Toten her  
Rammstein Sex ist eine Schlacht/Liebe ist Krieg  
Wollt ihr das Bett in Flammen sehen/wollt ihr in Haut und Haaren untergehen  
ihr wollt doch auch den Dolch ins Laken stecken  
ihr wollt doch auch das Blut vom Degen lecken  
Rammstein

Lauft ! 1. Weil der Meister uns gesandt/verkünden wir den Untergang  
der Reiter der Boshaftigkeit/früchtet sein Geschwür aus Neid  
REF: Die Wahrheit ist wie ein Gewitter/es kommt zu dir du kannst es hören  
es kund zu tun ist ach so bitter/es kommt zu dir um zu zerstören  
2. Weil die Nacht im Sterben lag/verkünden wir den jüngsten Tag  
es wird kein Erbarmen geben/Lauft, lauft um euer Leben  
REF: Die Wahrheit ist ein Chor aus Wind/kein Engel kommt um euch zu rächen  
diese Tage eure Letzten sind/wie Stäbchen wird es euch zerbrechen  
Es kommt zu euch als das Verderben/Die Wahrheit ist ein Chor aus Wind  
kein Engel kommt um euch zu rächen/diese Tage eure Letzten sind  
wie Stäbchen wird es euch zerbrechen

**4.08**

Der Meister



### 3.35

#### Weißes Fleisch

1. Du auf dem Schulhof/ich zum Töten bereit/und keiner hier weiß  
von meiner Einsamkeit/Rote Striemen auf weißer Haut  
ich tue dir weh/und du jammerst laut/Jetzt hast du Angst  
und ich bin soweit/mein schwarzes Blut/versaut dir das Kleid  
REF: Dein weißes Fleisch erregt mich so/ich bin doch nur ein Gigolo  
dein weißes Fleisch erleuchtet mich

2. Mein schwarzes Blut und dein weißes Fleisch  
ich werd immer geiler von deinem Gekreisch  
der Angstschweiß da auf deiner weißen Stirn  
hagelt in mein krankes Gehirn/REF: Dein weißes Fleisch erregt mich so  
ich bin doch nur ein Gigolo/mein Vater war genau wie ich  
dein weißes Fleisch erleuchtet mich

3. Jetzt hast du Angst und ich bin soweit  
mein krankes Dasein nach Erlösung schreit  
dein weißes Fleisch wird mein Schafott/in meinem Himmel gibt es keinen Gott  
REF./Dein weißes Fleisch erregt mich so/ich bin doch nur ein Gigolo  
dein weißes Fleisch erleuchtet mich/mein Vater war genau wie ich  
dein weißes Fleisch erregt mich so/ich bin ein trauriger Gigolo  
dein weißes Fleisch erleuchtet mich

Warmer Körper/heißes Kreuz/falsches Urteil/kaltes Grab  
Auf dem Kreuze lieg ich jetzt/sie schlagen mir die Nägel ein  
das Feuer wäscht die Seele rein/und übrig bleibt ein Mundvoll Asche  
Ich komm wieder/in zehn Tagen/als dein Schatten/und werd dich jagen  
Heimlich werd ich auferstehen/und du wirst um Gnade flehen  
dann knie ich mich in dein Gesicht/und steck den Finger in die  
Asche/Asche zu Asche/und Staub zu Staub

### 3.51

#### Asche zu Asche



#### 4.48

Seemann

1. Komm in mein Boot [ein Sturm kommt auf/und es wird Nacht  
Wo willst du hin [so ganz allein/treibst du davon  
Wer hält deine Hand/wenn es dich/nach unten zieht
2. Wo willst du hin/so uferlos/die kalte See/Komm in mein Boot  
der Herbstwind hält/die Segel straff

REF: Jetzt stehst du da an der Laterne/mit Tränen im Gesicht  
das Tageslicht fällt auf die Seite/der Herbstwind fegt die Straße leer  
Jetzt stehst du da an der Laterne/hast Tränen im Gesicht  
das Abendlicht verjagt sie Schatten/die Zeit steht still und es wird Herbst

3. Komm in mein Boot /die Sehnsucht wird/der Steuermann  
Komm in mein Boot/der beste Seemann/war doch ich

REF: Jetzt stehst du da an der Laterne/hast Tränen im Gesicht  
das Feuer nimmst du von der Kerze/die Zeit steht still  
und es wird Herbst/Sie sprachen nur von deiner Mutter  
so gnadenlos ist nur die Nacht/am Ende bleib ich doch alleine  
die Zeit steht still/und mir ist kalt

1. Der Wahnsinn/ist nur eine schmale Brücke/die Ufer sind Vernunft und Trieb  
ich steig dir nach/das Sonnenlicht den Geist verwirrt  
ein blindes Kind das vorwärts kriecht/weil es seine Mutter riecht  
Die Spur ist frisch und auf die Brücke/tropft dein Schweiß dein warmes Blut  
ich seh dich nicht/ich riech dich nur ich spüre dich  
ein Raubtier das vor Hunger schreit/witter ich dich meilenweit  
REF: Du riechst so gut/du riechst so gut/ich geh dir hinterher  
du riechst so gut/ich finde dich/so gut/ich steig dir nach  
du riechst so gut/gleich hab ich dich/2. Ich warte bis es dunkel ist  
dann faß ich an die nasse Haut/verrate mich nicht  
oh siehst du nicht die Brücke brennt/hör auf zu schreien und wehr dich nicht  
weil sie sonst auseinander bricht/REF. Du riechst so gut/du riechst so gut  
ich geh dir hinterher/du riechst so gut/ich finde dich/so gut  
ich steig dir nach/du riechst so gut/gleich hab ich dich/Du riechst so gut  
du riechst so gut/ich geh dir hinterher/du riechst so gut  
ich finde dich/so gut/ich faß dich an/du riechst so gut  
jetzt hab ich dich/Du riechst so gut/du riechst so gut  
ich geh dir hinterher

#### 4.49

Du riechst so gut



## 5.44

Le mal ancien  
[Das alte Leid]

Des fonds obscurs vers la lumière/Un être en moi me pousse à partir  
Pour la même Cause, ce mal ancien/Il voit mes larmes avec un rire  
Et sur la couche un jeune corps putride  
Où le Destin nous mène-t-il ses jouets/À la même chose, à cet ancien tourment  
Je sais enfin rien ici n'est donné/Des fonds obscurs vers le Néant  
Chacun sait ce qui reste à la fin/La même chose et ce même mal ancien  
Qui peu à peu fait de moi un dément/Et sur la couche la même guerre  
Qui fait encore sombrer mon cœur/Pour la même Cause et le même mal ancien  
Je sais enfin ... /Je veux baiser!/Plus jamais ... /Le mal ancien  
[translation by M. Bonnefoy]

Mann sieht ihn um die Kirche schleichen/seit einem Jahr ist er allein  
die Trauer nahm ihm alle Sinne/schläft jede Nacht bei ihrem Stein

1. Là-bas près des cloches dort une pierre/Et moi seul sait la lire  
Sur la haie le coq rouge/Fut autrefois ton cœur

La Peur sur cette haie plantée/ Je viens pour creuser chaque nuit  
Et voir ce qui demeure encore/De ce visage qui me sourit

REF: Là-bas près des cloches je passe la nuit

La parmi les vers ; animal solitaire/Le jour je passe à traquer la nuit  
Car tu te dérobes une seconde fois/Épouse-moi

2. Avec mes mains je creuse profond/Pour trouver ce qui me manque tant  
La lune alors apparaissant/J'ai embrassé ta bouche froide

Je te prends tendrement dans mes bras/Mais ta peau, papier, se déchire  
Et des lambeaux tombent de toi/Tu te dérobes une seconde fois/REF....

3. Alors de toi je prends les restes/La nuit est chaude et nous sommes nus  
Maudit, le coq salue le joue/Le cou je le lui ai tordu

Là-bas près des cloches dort une pierre/Et moi seul sait la lire  
Sur la haie le coq noir/Fut autrefois ton cœur

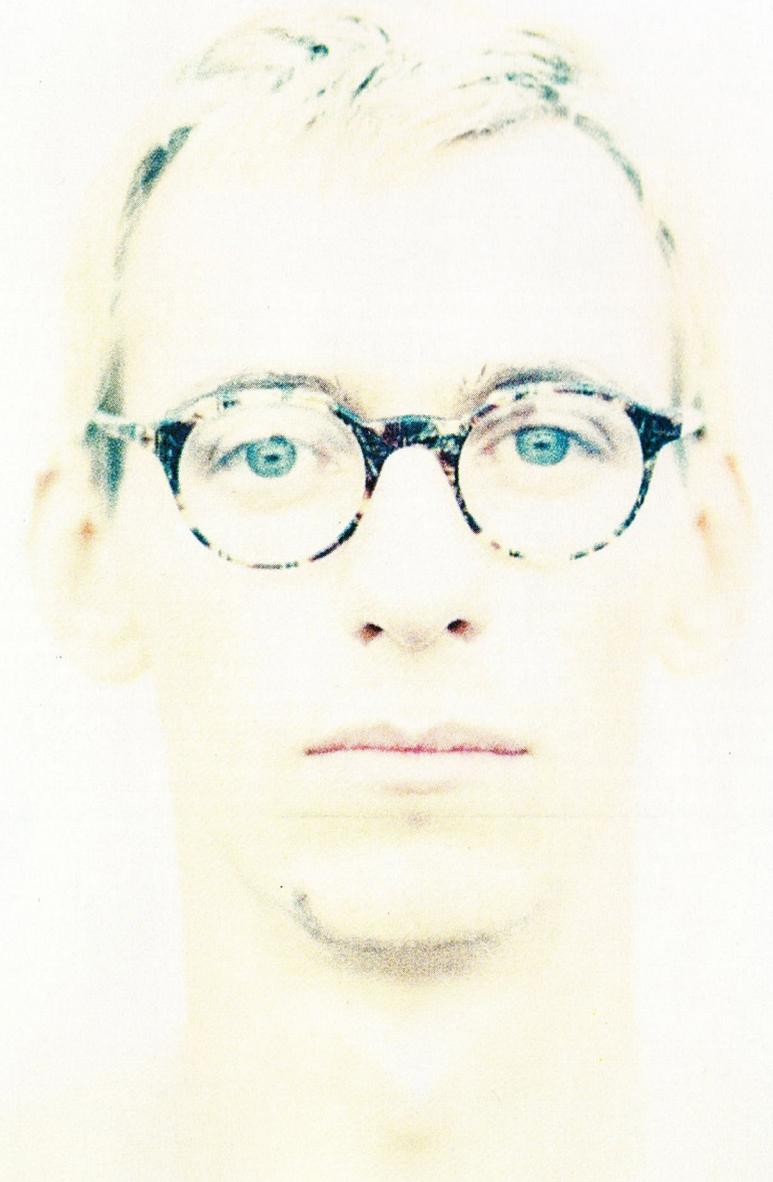
REF:Là-bas près des cloches je passe la nuit

Là parmi les vers ; animal solitaire Le jour je passe à traquer  
la nuit/Car une seconde fois ..../Et une dernière fois ...

[translation by M. Bonnefoy]

## 4.44

Épouse-moi  
[Heirate mich]



### 3.41

Maux de coeur  
[Herzeleid]

Gar-dez-vous-bien/Des-maux-de-coeur/Car-bref-est-le-temps  
Où-vous-êtes-en-semble/Et-même-quand-les-ans/Vous-ra-ssemblent  
Comme-des-mi-utes/Ils-vous-semblent

Ref. Gardez vous bien des maux de coeur/Bref est le temps où vous êtes ensemble  
Et même quand les ans vous rassemblent/Comme des minutes ils vous semblent  
Gar-dez-vous-bien/De-vivre-en-semble/Gardez vous bien de vivre ensemble  
Car long est le temps où vous êtes prisonniers  
Et quand Haïne et Dégout vous assemblent  
Les minutes comme des siècles vous semblent  
[translation by M. Bonnefoy]

1. Er liebt die Mutter/und von der Seite/den Fisch  
gibt er ihr selbst/dieser häutet sich vor leerem Hoden  
die alte Haut fällt auf den Boden/2. Er liebt die Schwester  
und von hinten der Fisch/frißt sich zum Mund  
die Kiemen blutig noch vom saugen/an den roten großen Augen  
REF: Laichzeit/es ist Laichzeit 3. Er liebt den Hund/oh Gott von oben  
der Fisch jetzt mit der Zunge küßt/speit tote Milch dir ins Gesicht  
ihn anzufassen wagst du nicht/REF: Laichzeit/überall Fischmilch  
es ist Laichzeit/Die Mutter hat das Meer geholt/Laichzeit  
die Schwestern haben keine Zeit/Laichzeit  
der Hund steht winkend am Gestade/Laichzeit  
der Fisch braucht seine Einsamkeit/Laichzeit

### 4.20

Laichzeit





4.25

Rammstein

Rammstein/ein Mensch brennt/Rammstein/Fleischgeruch in der Luft  
Rammstein/ein Kind stirbt/Rammstein/die Sonne scheint/Rammstein  
ein Flammenmeer/Rammstein/Blut gerinnt auf dem Asphalt/Rammstein  
Mütter schreien/Rammstein/die Sonne scheint/Rammstein/ein Massengrab  
Rammstein/kein Entrinnen/Rammstein/kein Vogel singt mehr  
Rammstein/und die Sonne scheint/Rammstein

music & Lyrics by Rammstein/produced by Jacob Hellner & Carl-Michael  
Herlöffson for BomKraSh Production/mixed by Ronald Prent at Chateau  
du Pape/for - Seemann - additional production by Emanuel Fialik &  
Olav Bruhn/photography & coveridea by Prater/sleeve design by  
Dirk Rudolph/all songs published by BMG/Ufa.

Management: Emanuel Fialik for Pilgrim

Contact & Merchandising: Pilgrim, Postfach, 10042 Berlin, Germany

Rammstein





CD 529160-2 MC 529160-4



[P] 1995 MOTOR MUSIC GMBH, HAMBURG  
[C] 1995 MOTOR MUSIC GMBH, HAMBURG

ALL RIGHTS RESERVED, UNAUTHORIZED COPYING,  
REPRODUCTION, HIRING, LENDING, PUBLIC PER-  
FORMANCE AND BROADCASTING PROHIBITED.

[LC] [4909]

PY 900

RAMMSTEIN. HERZELEID. 529160-2

RAMMSTEIN. HERZELEID. 529160-2

1. WOLLT IHR DAS BETT IN FLAMMEN SEHEN<sup>5.17</sup> 2. DER MEISTER<sup>4.08</sup> 3. WEISSES FLEISCH<sup>3.35</sup>  
 4. ASCHE ZU ASCHE<sup>3.51</sup> 5. SEEMANN<sup>4.48</sup> 6. DU RIECHST SO GUT<sup>4.49</sup> 7. DAS ALTE LEID<sup>5.44</sup>  
 8. HEIRATE MICH<sup>4.44</sup> 9. HERZELEID<sup>3.41</sup> 10. LAICHZEIT<sup>4.20</sup> 11. RAMMSTEIN<sup>4.25</sup>  
 CONTACT & MERCHANDISING: PILGRIM. POSTFACH 55. 10042 BERLIN. GERMANY

# HERZELEID





529 160-2

© 1995 MOTOR MUSIC GMBH, HAMBURG  
© 1995 MOTOR MUSIC GMBH, HAMBURG  
ALL RIGHTS RESERVED. UNAUTHORIZED COPYING,  
REPRODUCTION, RIPPING, LENDING, PUBLIC  
PERFORMANCE AND BROADCASTING PROHIBITED.

**RAMMSTEIN**

HERZELEID



RIEM/MP3